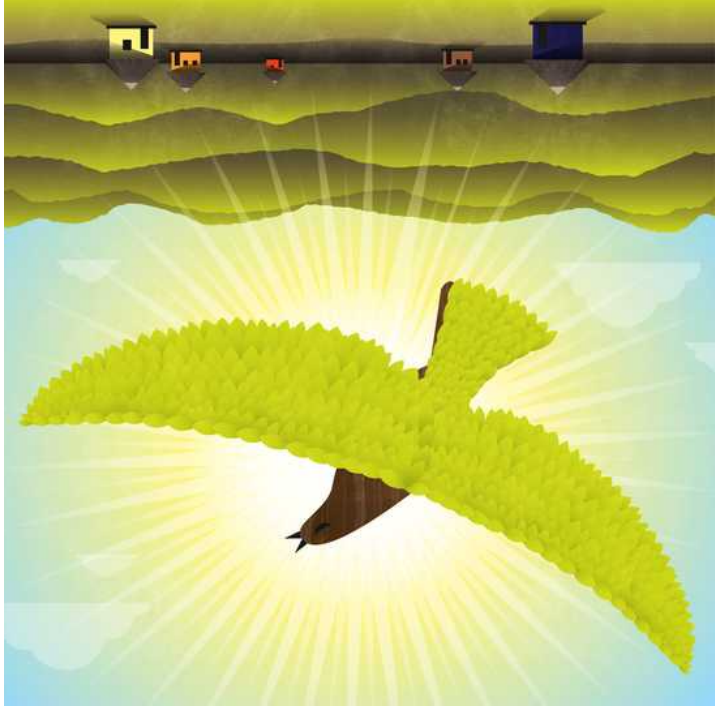


Les enfants de cire  
Voksborna



Southern African Folktale ✎  
Wiehan de Jager 🗣️  
Alexandra Danahy 🗣️  
fransk / nynorsk 🗣️  
niva 2 📊



Barnebøker for Norge  
[barneboker.no](http://barneboker.no)



Les enfants de cire / Voksborna  
Skrevet av: Southern African Folktale  
Illustrert av: Wiehan de Jager  
Oversatt av: Alexandra Danahy (fr), Espen  
Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Il était une fois une famille bien heureuse.

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.

Dei krangla aldri. Borna hjelpte foreldra sine  
heime og i åkeren.

...

Ils ne se disputaient jamais. Ils aidèrent leurs  
parents à la maison et dans les champs.

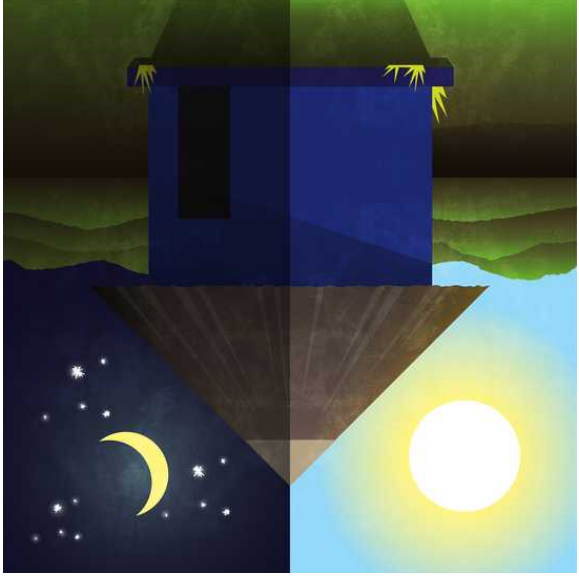




Mais ils n'avaient pas le droit de s'approcher  
d'un feu.

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.



Ils devaient faire tout leur travail pendant la nuit. Puisqu'ils étaient faits de cire !

...

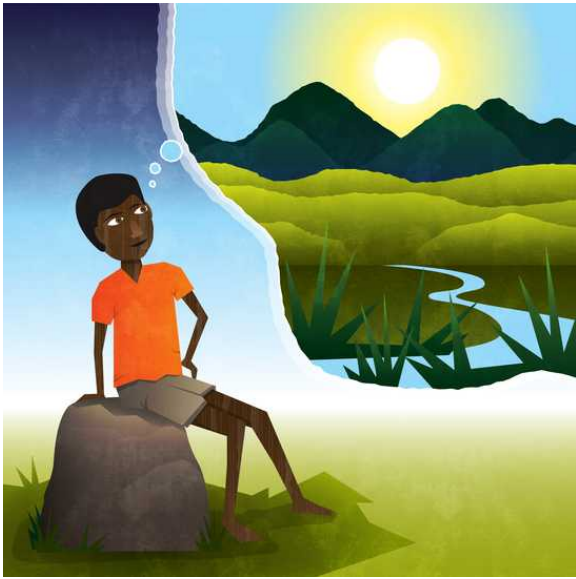
Dei måtte gjera alt arbeid om natta. Fordi dei var laga av voks!



Et lorsque le soleil se leva, il s'envola vers la lumière du matin en chantant.

...

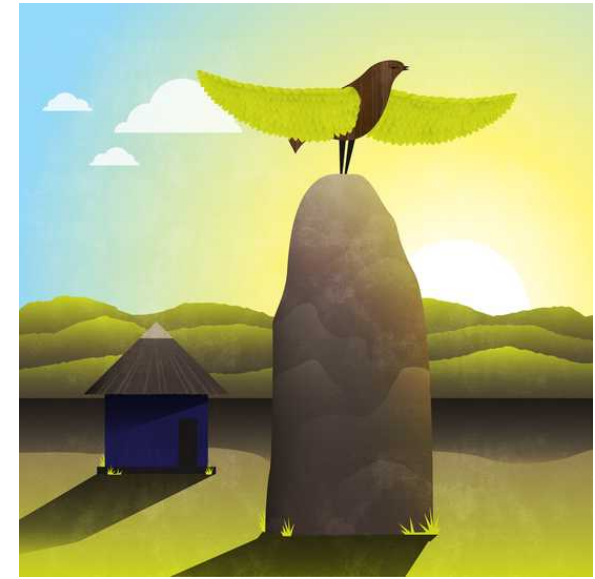
Og då sola steig, flaug han syngande inn i morgonlyset.



Mais un des garçons désirait se promener au soleil.

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i sollyset.



Ils apportèrent leur frère l'oiseau jusqu'au sommet d'une montagne haute.

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit høgt fjell.



Un jour son désiré était trop puissant. Ses frères l'avertirent...

...

Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans åtvara han.



Mais ils firent un plan. Ils façonnèrent le morceau de cire fondue en oiseau.

...

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av den smelta voksklumpen.



Mais c'était trop tard ! Il fonda au soleil brûlant.

...

Men det var for seint! Han smelta i den varme sola.



Les enfants de cire étaient si tristes de voir leur frère fondre.

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin smelte bort.